Thinking Ability Differs Greatly Between Japanese Americans And Hakujin

By TOM KASER

HONOLULU — How do Japanese Americans and European Americans differ in their "thinking abilities? Some social scientists have attempted to answer this on the basis of measuring intelligence. Others have tried to distinguish between different kinds of thinking skills.

"We must admit the existence of different types of intelligence, and of the varied roles which different societies assign to them. We should not so much be examining and measuring degrees of intelligence as analyzing different types and qualities of intelligence," one social scientists said in 1936.

Such was the approach for a research conducted last year at the Univ. of Hawaii by Anthny Marsella, professor of psychology, and graduate student Charles Golden. Their main finding was that "levels" of ability among the two groups may not be important as the "patterning" of ability.

For example, the study found that Japanese Americans (JA) scored higher on tasks of perceptual speed and working with numbers, while European Americans (EA) scored higher on tests of verbal fluency.

Subjects of the study were 219 students enrolled in undergraduate psychology courses at the Manoa campus. The JA group consisted of 55 male, 63 female — all Sansei. The EA group consisted of 47 male, 54 female — and average age for both groups being 20.

Twenty Tests

Each student was given 20 tests of cognitive (thinking) ability. Results showed many similarities but there were also some clear cut differences. From these differences, specifically in six areas. Marsella and Golden made two major distinctions in the realm of thinking abilities.

One was that JAs scored higher on tests measuring perceptual speed and working with numbers.

For example, one test were JAs scored significantly higher asked students to quickly go through long lists of words and cross out all words containing the letter "a". JA students on the whole were able to spot mo-

(Cont. on P. 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVIII — 70 TUESDAY, SEPTEMBER, 17, 1974 Toronto, Ont.

Senator Daniel Inonye Said Headed For Resounding Election

By Curtis J. Sitomer

HONOLULU. — Two summers ago, the deep voice and the handsome face were on television screens across the United States, day after day, during the Senate Watergate committee hearings.

Later, a Gallup poll of public attitudes toward committee members gave him a favorable rating of 84 per cent (an even higher score than chairman Sam J. Ervin Jr.).

Today, Democratic Sen. Daniel K. Inouye is out of the national limelight — but is headed for a resounding relection to the Senate, perhaps with a majority larger than the 83 percent he rolled up six years ago.

A national role?

And, while he refuses to speculate on his political ambitions for the future, it is widely thought here that he wants to influence his own party's national ticket in 1976 — and perhaps be the vice-presidental candidate himself.

For now, Senator Inouye is unopposed in the October primary here, and no prominent Republican seems willing to challenge him in November.

Congressional Quarterly calls the veteran Japanese American lawmaker "the most nearly unbeatable senator up for re-election in 1974."

Some others rate him a vice-presidental choice for 1976 — particularly as a running mate for Massachusetts Sen. Edward M. Kennedy or Minnesota Sen. Walter Mondale.

Senator Inouye claims that he aspires to no higher office than the one he holds. However, some political insiders here have their doubts. "H wants to build up the biggest majority in the nation in November," insists one governmental official. "That would make him a real power in the Senate and give him a springboard. . ."

Building mountainous popular majorities at the polls is nothing new for Mr. Inouye. He has never lost an election — either as a state legislator or as a U.S. representative or U.S. senator.

He served as majority leader of Hawaii's territorial House at age 30. When Hawaii became a state, he was its first elected representative to Congress. And after relection to the lower house, Daniel Inouye moved to the U.S. Senate in 1962 — winning 70 percent of the vote against Republican Benjamin Dillingham II, scion of a prominent Hawaiian family.

Although a long-time favorite in his home state where he is known as a "serious, hard-working, honest" public servant, it took Watergate to propel Senator Inouye into the national limelight.

The son of Japanese immigrants gained quick fame as a member of the Senate Watergate committee.

Among other things, Senator Inouye is a champion of changing the system of financing election campaigns.

He recently told members of the American Bar Association meeting here that the "greatest achievement of the Watergate committee rests not in the mountainous evidence uncovered but in the education of our citizenry about the breadth and scope of the perversion of our constitutional republic which was made evident during last summer's public hearings.

Hawaii's senior U.S. Senator stresses the importance of adopting these Watergate committee recommendations:

- Establishing an office of public attorney having the authority to prosecute when there is a "real or apparent conflict of interest" connected with the presidency.
- Placing the U.S. attorney general and all other Justice Department officials under the Hatch Act, which forbids election campaigning by federal employees.
- Making it unlawful for employees of the White House or the president to engage in investigations or intelligence-gathering operations without consent of Congress.

Ontario To Open Japan Tourist Branch

TORONTO. — The Ontario government is opening a tourist branch in Tokyo next month to attract more Japanese tourists.

J. Arthur Gautier of Toronto, former executive with Wardair Canada Ltd., will act as tourism consultant, the ministry of industry and tourism announced recently.

An estimated 40,000 tourists from Japan visited Ontario last year.

Japanese Ask B.C. For More Coking Coal

VANCOUVER — Spokesmen for the two major coking coal producers in British Columbia say their Japanese customers are asking for increased shipments.

"The Japanese are in short supply of metallurgical or coking coal," a spokesman for Kaiser Resources Ltd. said recently. "They have wanted increased shipments from us, as well as other companies, for some time."

Last year, Kaiser shipped 4.7 million tons to Japan. The company's contracts call for annual shipments of 4.5 million long tons, plus or minus five per cent. Kaiser's mines are located in southeastern B.C.

Norman Anderson, Fording Coal Ltd. president, also said the Japanese are asking for maximum shipments of coal.

But Fording, 40-per-cent owned and managed by Cominco Ltd., expects to ship only 1.5 million tons of the three million tons it is contracted for this year, said Anderson.

Another Jpnz. WW II Soldier Discovered In Filipine Jungle

MANILA. — A Filipino explorer has found a Japanese holdout from World War II who has shed his soldier's uniform, married a tribal woman, and now wears a G-string, it was reported recently.

The Bulletin newspaper said Samuel Villagracia, a naturalist and explorer, said he had talked to the holdout, identified as Sandoi Nai, in the jungled mountains of Mindoro Island, 110 miles southwest of Manila.

Villagracia was reported to have said there may be another Japanese in the area.

Reports of the explorer's findings came six months after the surrender of Lt. Hiroo Onoda of the defunct Japanese Imperial Army, who gave up in the jungles of Lubang Island near Mindoro and now is in Japan.

Unlike Onoda, who continued to fight a war that ended 29 years ago, the Mindoro holdout had taken off his uniform and married a tribal woman. The couple has a 14-year-old daughter, Villagracia said.

Nissan Motors Recall. Datsun Sports

VANCOUVER — The Nissan Automobile Company of Canada is recalling about 3,300 1973 Datsun 240Z's and about 400 1974 260Z's to correct a fuel pump problem that has been described by company officials as a possible fire hazard.

A Nissan spokesman, who stressed that the hazard is minimal, said the top of the fuel pumps are made of zinc and might leak at high temperatures.

"Actually we have had very few instances of leakages, but if we have one instance, it's one too many — that's our feeling," he said.

The customers, most of whom live in eastern Canada, have been notified by registered mail, and instructed to take their vehicles to their dealers for replacement of the fuel pump tops.

At the end of July the Nissan Motor Corp. (USA) annouced a recall of 63,023 of the 1973 and 1974 models to correct the fuel pump problem.

High Court Rules For Stewardesses

TOKYO. — The Tokyo high court recently upheld a district court's decision that had ordered Air France to suspend its plan to discharge 30 Japanese stewardesses who said they didn't want to be transferred to Paris.

Judge Hiroshi Furuyama ruled that the transfer would affect their private life and that the airline's plan to fire its employees for reason of their denial to transfer is "abuse of the right to dismiss at an advanced notice."

Lost October, Air France decided to discharge the stewardesses by Jan. 1 if they would not accept a transfer from Tokyo.

However, the stewardesses argued that assigment to Paris would put an unfair burden on them because of the different living conditions ,and because they would be so far from their family.

The Tokyo district court supported the women's claim last December and ordered Air France to suspend its decision to discharge them.

Japanese Have Money In Bank

TOKYO. — While inflation has taken its toll with the Japanese family, government surveys show that the average household has savings of $7000 in the bank.

It is the first time that the average savings per year has topped the $3000 mark since 1967.

The same report revealed that 10.5 per cent of the families have savings in excess of $15,000.

Thinking . . .

(Cont. from Page One)

re words with "a" and in quicker time that EA students.

Another test in which JAs excelled measured proficiency with numbers, asking students to do simple addition problems as quickly as possible.

The other major conclusion drawn by Marsella and Golden was that EA students scored significantly higher on four tests requiring verbal facility. One measured expressional fluency through word arrangements. Students were given four words and asked to make as many sentences as possible out of them.

Another test measured vocabulary knowledge by giving a word and asking the student to select a similar word from a choice of four. For example: stimulus — run, hate, try, stop.

Still another test in which EAs excelled presented a descriptive passage and asked students to select a valid, logical inference from a choice of five.

In short, Marsella-Golden found in their research that JAs and EAs show definite similarities in "general" thinking abilities, such as discerning spatial relationships, knowing and using words, organizing and expressing symbols in original ways. Yet the two groups differed in "specific" thinking abilities.

The research led Marsella and Golden to speculate that general thinking abilities are fostered by one's environment, while specific thinking abilities are either inherited or acquired through one's culture.

Implications

Meanwhile, Prof. Marsella sees some practical implications of the research findings: "For one thing, I suspect that some EA teachers in Hawaii — especially at the college level — may be forcing JA students, among others, to adapt to learning styles that may be very alien to them.

"There appears to be a gap between what is learned, taught and valued in the Japanese American home and what is taught at school."

Marsella and Golden suggest that college instructors and other educators in Hawaii may be forcing JA students into a learning mold that does not favor the full use of their distinct culurally related abilities.

Verbal expression is a skill that must be developed, the two researchers say, but they are concerned that too many instructors may be using it as their primary way of teaching. The JA student tends to lose out when this is the case.

Marsella suggests that JA students generally contribute more to small-group discussions than large ones.

"It's not a question of JA having the intelligence to think and contribute but rather of them feeling they are in the appropriate situation to contribute. And they will contribute verbally, but they'll do it better if the discussion is in a small group — if it is clear that girls may talk to boys, if it is clear that a younger person may interact with and even question an authority figure, and so on.

"More teachers should be advised that for JA students, 'situation' is important. It is a direct carry-over of Meiji-era Japan and its tradition of hierarchy and status, self-efacement and nonverbal communication," Marsella feels.

Adjusting to this cultural tradition, among other traditions, can do nothing but benefit Hawaii, Marsella adds, because diversity in a society is a source of strength. "It allows people to contribute in terms of their best abilities. But by repressing diversity, especially cultural diversity, a society loses."

Asian-American Heritage In Prose And Poetry

By Allan Beckman

ASIAN-AMERICAN HERITAGE: An Anthology of Prose and Poetry, edited by David Hsin-Fu Wand. Pocket Books, New York 308 pp., $1.95.

For the purpose of this anthology, the editor defines Asian-Americans derived from eastern or southeastern Asia, or naturalized Americans from the same area who write chiefly in English.

The definition includes the "two Asian-American writers best known to the white world": Dr. S.I. Hayakawa and Dr. Lin Yutang, but these are "rejected as representative of the Asian-American conscience. . ." Hayakawa is subservient to the white majority; Lin Yutang is "too remote from Chinese-Americans." "Militants. . . (also) consider (Dan) Inonye too moderate and compromising toward the white majority."

Despite such fuzzy thinking with built-in booby traps of misleading nomenclature into which he frequently stumbles, the editor has assembled an interesting book with siginificant contributions, divided into sections: Stories, Poetry, Essays, Novel Excerpts and Oral Poetry. He precedes each section with a commentary.

Stories

In a distinguished lead story, Richard E. Kim presents a modern manifestation of the historic conflict between Korea and Japan. Entitled, "Crossing", the story recounts the flight of a Christian Korean patriot, his wife and year-old son (the author) on a winter night in 1932.

Born in Korea, Kim served in the South Korean army between 1950 and 1953, coming to America later. He shows the fugitives seeking to make their way out of Korea, across the frozen Tuma River that separates Korea, Manchuria and Siberia.

He imbues the story with the terror the fugitives feel for the Japanese Thought Police and their desolation at being forced out of their ancestral homeland. He surrounds them with the feel of the cold, snow and ice. He shows their perception of the stars in the wintery sky and their yearning toward the beacon of hope shining in the lights on the far side of the river.

The same author includes a second story; there is also one by Yonk Ik Kim. Toshi Mori has "Say it with Flowers", of a floral assistant with a tender conscience. Hisaye Yamamoto contributes "Las Vegas Charley," a story about an Issei who becomes a compulsive gambler.

Five of the 13 poets included have Japanese names: John Hideyo Hamamura, Sadakichi Hartmann, Janice Mirikitani, Paul Motoyoshi, Jr. and Francis Naohiko Oka.

There are two essays, "In the Media," by Irwin Paik, reviewing the stereotyping of Asians by movies and TV. "With rare exceptions, Asians are always portrayed as waiters, laundrymen, cook, villians, war-mongers, geishas, house servants, gardeners, karate experts, and prostitutes." Daniel Iwao Okimoto writes of the 1942 evacuation.

Novel excerpts

Novel excerpts include John Okada's No-No Boy, the protagonist torn between loyalty to the country of his birth and devotion to his mother with her uncompromising Japanese chauvinism. Of the four others excerpts, that of Carlos Bulosan is exceptional in being the work of someone outside the China-Korea-Japan cultural complex.

Racially similar, the people of China, Korea and Japan share a tradition interwoven with many common cultural threads. On the other hand, the people of the Philippines, of whom Bulosan is one, are Malayan rather than Mongolian; deriving much of their culture from Christianity, Spain and America. They seem nearer in spirit to America than to the people of East Asia.

So the account of the steerage voyage of Bulosan from the Philippines seems to be related from a different viewpoint from that of the East Asian emigrant. He tells of the misery of his days at sea, of his landing in Seattle and how there, he was, in effect, sold into servitude.

The Oral Poetry section includes translations of the aboriginal poetry of Samoa and Hawaii, including a transliteration of the original language of the "Samoan Creation Myth."

Included are photos, biographical sketches of the contributors, a glossary and suggestions for further reading.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario

Second Class mail No. D-0366

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

ALTERATIONIST, experienced, dresses and coats. Phone 922-4934 (Toronto)

YOUNG person to work in store during evenings from 3:30 p.m. to 11:30 p.m. Apply in person at 2780 Yonge St. three blocks south of Lawrence. (Toronto).

BOOKKEEPER, experienced full set of books, trial balance. Some typing, good wages, downtown. Phone 366-1651 (Toronto).

OFFICE girl needed. Able to speak Japanese definate asset, with English as first language. Please contact Mr. Sam Hagino 429-0676 (Toronto).

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

SUZUKI VIOLIN
Beginners' Course
FOR INFORMATION CALL
252-1955 621-7232 Toronto
356-5758 Niagara Falls

$1000 WEEKLY DRAW
SEPT. 11th WINNER
MR. GEORGE K. WAKE,
TORONTO, ONT.
NO. 6
• • •
SEPT. 29th. 1 — 6 P.M.
FLOWER SHOW
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.00 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

The Japanese and The Jews
By Isaiah Ben Dasan
$7.50 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contacts Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1666.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
701 DOVERCOURT RD.
SUNDAY, SEPT. 22, 1974
Issei Service — Rev. Hiraku Iwai — 782-5267
Nisei Service — Rev. Ken Matsugu — 444-5159

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY SEPT. 22, 1974
HIGAN SUNDAY
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

Jpnz. University Students Visit B.C. Towns

SALMO, B.C. — The sounds of haunting farewall melodies drifted through Salmo Park on July 28 as 27 Japanese university students ended a three-hour visit to Salmo.

The enthusiasm and politeness of the group, combined with their songs of thanks, impressed the hosts, Lewellyn C. Fletcher, who once taught university in Tokyo, and the Salmo chamber of commerce.

The visitors, on a month's tour of British Columbia and Alberta, came here from Creston and went on to Grand Forks for their next overnight stay.

The tour, Canada-Japan Encounter 1974, was sponsored by the federal government and International House, University of B.C., which was represented by Allan Goddard. Suni Kitadi, recent UBC graduate, was interpreter.

The group first visited Mr. Fletcher's home, where they were welcomed by Mayor A. W. Hearn, W.C. Dorey, chamber president, Austin Fraser, Kootenay Industrial Development Association commissioner of Trail, and Mr. Fletcher, whose address was in Japanese.

It was Mr. Fletcher's knowledge of Japan and his activities as a consultant of UBC's International House that let to the decision to arrange a stopover in Salmo.

His address drew chuckles from the visitors and the hosts, in turn, were treated to a girl student's attempts to repeat in English a senior tour member's thank-you address.

Mr. Fletcher's many mementoes from Japan — art work, books and various object were all studied by the visitors, three of whom were national railway employees.

After light refreshments on the lawn, the group were guided through the F.R. Rotter sawmill by Don West, general manager. Here they saw modern techniques being used in continuing automation of the sawmill, a subsidiary of Idaho Forest Industries, before moving on the Salmo park.

At the park, they were given lunch in a shady picnic area with chamber of commerce members and their wives as hosts.

In the welcoming addresses, Mayor Hearn offered the greetings of the community, and Mr. Dorey told them a mountain in the area was still known as Japanese mountain, dating back to early years when many Japanese worked in the cedar industry here. The workers had lived on the base of the mountain.

Mr. Fraser explained the operation of KIDA and expressed pride in B.C.'s relationships with Japan in which the province was becoming aware of the opportunities for trading, cultural exchanges and friendly relations. He foresaw a "great strengthening of ties" with Japan.

The visitors were billetted with families on their tour, part of a design to let them observe Canadian customs at firsthand. Mr. Goddard said that in their short visits, they quickly became "very close" to the Canadian families and were loathe to leave them. Prior to coming here, they visited Banff, Lethbridge and Creston.

Nelson Times

Dates And Doings

Hamilton Bonsai Society Show September 28th

HAMILTON. — The Hamilton Bonsai Society will hold this year's Annual Bonsai Show on Saturday, September 28th at the Council Room, Gilmour Hall, McMaster University between the hours of 1 to 5 p.m. Free parking provided in the campus.

Everyone is cordially invited to attend. — H.S.

* * *

U. of T. Offers Full Program Of Jpnz. Studies

TORONTO. — The University of Toronto is one of only two institutions in Canada which offers a comprehensive program of Japanese Studies. These programs are concentrated in the Department of East Asian Studies which has a large and growing enrolment in courses on Japanese language and literature from the undergraduate to the doctoral level. The study of Japanese history, civilization, art, music, drama and philosophy supplements the major area of concentration.

There are 150,000 volumes in the department library, 40,000 of which are in the Japanese language, including 423 magazines from Japan. Prof. W.G. Saywell, Chairman of the department, calls it "one of the finest collections in the West" and indicates that the department has "the most ambitious policy in North America of acquiring books from Japan, with possible exception of the Library of Congress in Washington."

Over the past seven years the department has attracted not only scholars, but also active writers and literary critics from Japan such as Fukuda Koson, Saeki Shoichi, Muramatsu Takeshi, Takeda Katsuhiko and Yasuoka Shotaro.

Scholarly writings on Kawabata, Japan's only Nobel Prize Winner in Literature, have drawn particular attention to the department from the author himself. In 1973, Kawabata donated his "sho" to the chairman in recognition of the department's work. This sample of the traditional form of Japanese writing or caligraphy, emphasizes artistry rather than the import of the words employed.

The department's scholarship has also been recognized by two Japanese corporations over the past two years. Mitsubishi Corporation has provided a tuition scholarship for the best student in Japanese language. Cody Poulton, a second year student in the Department of East Asian Studies will take his third year of study in Japan with the aid of a Sumitomo Shoji Canada Travelling Scholarship.

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI
REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

ATTENTION. . .
GET IN ON THE OPPORTUNITY TO SEE THE TOP CANADIAN PROFESSIONALS AGAINST THE BEST FROM RUSSIA;
A PAIR OF TICKETS FOR THE CANADIAN-RUSSIA SERIES (TORONTO GAME) PLUS TWO COMPLIMENTARY TICKETS TO BE DRAWN AT FURUSATO INN FOR AFTER THE GAME. HURRY NOW AND ASK FOR DETAILS.
OFFERS EXPIRES MID-NIGHT SEPT. 17, 1974.
FURUSATO INN
102 AVENUE ROAD, TORONTO
PHONE 967-7223

Buy & Sell – Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen, Realtor
2665 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

733 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
NEW '75 MODELS IN STOCK
1055 MIDLAND AVE. (ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4661

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6277

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukusaka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE 862-1450

ア州ハットライト部落に
共鳴して日本に建設
實地生活三カ月で歸國して

【レイモンド、村木通信】當地南方十マイルにあるウイルソン・ハットライト部落の援助と指導により、日本内地に同様スタイルのコロニー建設のため昨年日本より三ヵ月間、田村夫妻と渡邊マサ子さんの三人がウイルソン・ハットライト部落住いを行い、同じ宗教の洗禮をうけてハットライトの共同生活に全く共鳴して歸國した。

歸國後ただちに栃木縣那須郡黒羽町にコロニーを建設、ア州の部落民と同じ服装をして日々農業を營んでいるという。筆者は先日、ウイルソン・ハットライト部落を訪れ、ミニスターであるジョン・ウオッツ氏にインタビューした。

ウオッツ氏によると、イゼキ・イズミ氏（音譯）が主唱者で、歐州各地のコロニーを視察してア州に來たが、ここのコロニーが最も理想的だったと感銘をうけ前記三人を日本から派遣させ、私たちと一体の生活を味わせたのち、このやり方で日本で同じ様式のコロニーの發足となった。

日本のコロニーには現在老若男女、子供たち十九人が一大ファミリーとなって集團生活をしている布教の實質農業をみせてくれた。精神的な惱みがある日本人の一部がアルバータ州のハットライト部落と同じ生活を營んで、人生を見直する努力に對し、二台のジープを寄贈したと寫眞に出ているジープについて説明、私も一度訪日してみたいと、別れにさいして語っていた。

徳久博士講演

ト市 生長の家 センター（ビクトリア・パーク街六六六）で來る十月六日（日）午後二時から徳久博士の講演がある。英語にも譯されるので二、三世の聴衆者にも有益な話となる

水無月句會

△十月題「啄木鳥」森明星選
△締切 いずれも十日以内
△例会日 月の最終日曜日
△場所 佛教会内
△投句所 左記へ
Mrs. M. Kitamura,
146 Doncaster Avenue,
Thornhill, Ont.
Phone 889-9229

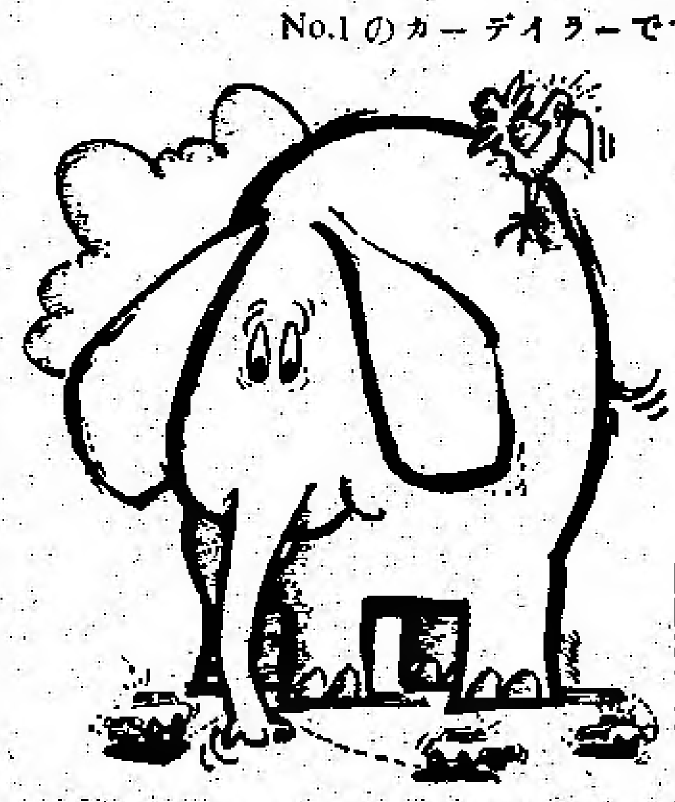
夫 **章**（鳥取縣出身）儀、昨年暮より健康すぐれず入院、小康を得自宅において靜養中のところ、あらゆる醫藥、看護の効なく去る八月二十八日午前五時家族に見守られ眠るが如く召天致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追って三十日午後二時半フォースター・ガーデン・チャペルにおいて芥川牧師司式のもとに告別式を營み、同日クインス・パーク墓地に埋葬いたしました。その節には多くの遠近の皆様方のご会葬を賜わり、丁重なる弔辭・弔電、お供花、過分なるお香料を賜わりましたことを遺族一同衷心より感謝いたしております。なお故人生前中賜わりましたご交誼並びに入院中や自宅で靜養中に頂きました心温まるお見舞に對し合わせて厚くお禮申し上げます。

喪主 妻 岡崎清香
5511 Crowchild Trail N.W.
Calgary, Alta. T2M 4N3
長男 アルバート
妻 アーデン
長女 恵美子
二男 ユピー
妻 スーザン
在日兄 岡崎弘
同 妹 島田あい

CANADA'S FINEST
DINING ROOM · NITE CLUB
ORIENTAL PALACE
營業中
おいで下さい
○酒類ライセンス
○ダンス・レビュー
○最高料理（カナダ・中国・日本・韓国）
○一階はバー及びカクテル・ラウンジ，食堂，生の娯樂
○二階は東洋式パフェー娯樂とダンス

ORIENTAL PALACE
529 Bloor St.W.,Toronto,Canada
Tel.533·3545~6

小さいトヨタはお得です
ご存じですか？
◇値段が安い
◇車の償却が少ない
◇車の維持費が安い
◇小型車のオーソリテーです。
ドンバレー ノース・トヨタはトロントで…
No.1のカーディラーです。
サービスは抜群です。
洗車・無料サービス致しております。
是非お出で下さい。お待ちいたしております。



DON VALLEY
NORTH
TOYOTA
Steeles ave. just east
of Woodbine/495-0724.

レストラン
日本の味
363-0002
太鼓寿司
363-0063
年中無休
103 YONGE ST.,
TORONTO
TASTE OF JAPAN

Introducing a new concept in Japanese cuisine
Furusato Inn
ふるさと
"A longing to go home"
Monday to Friday
12-3 p.m. & 5-11 p.m.
(Friday night to 12 a.m.)
Saturday & Sunday
5 to 12 a.m.
102 AVENUE RD.
PHONE 967-7223

トロント日系文化会館 幸運寶くじ

△九月十一日當選者 ジョージ・ワケ氏（トロント）番号六。
△九月二十九日午後一時から六時まで「未生流生花展」

ハリ専門醫 許 復琴
□日本現代漢方醫學國際協会顧問 □香港中醫師公會公立中醫學院々長
□[illegible]學院鍼灸治療學博士
（鬼塚辯護士すいせん）
336 Spadina Ave. Toronto
Tel. 868-1320, 868-0989

IMPORTERS — DISTRIBUTORS
SHIMIZU INDUSTRIES LTD.
Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(606)-687-5445 or 687-5016
●特約 □ヤマサ醤油 □寶みりん □ナショナル電氣 □サッポロ一番 □サロンパス □カルピス
○東洋クッキー ○はなまる寿し ○ジャパレ ・ロージー水 ○丸清あられ 香露 ○ウミース フオーチュンクッキー ○ジミー乾うどん・チャーメン
▲本料理屋さん特用の業務用
□ヤマサ醤油一斗罐 □寶みりん大びん □醇大びん □白・赤味噌四貫斤 □天ぷら粉四貫斤
□寶丸すし酢一斗罐 □しらたき大罐 □たけのこ大罐 □竹・木の割ばし □冷凍まぐろ「いか」「しろ」「くろ」
▲食料品・冷凍品・雑貨・器具の御用命もお問合せ御注文はコレクトコールでお申越し下さい。
Rice Cooker

みりん
清水インダストリー（清水俊雄）

訪日觀光團

出發	歸國
十月四日	十月二三日
十一月八日	十一月二九日
十一月一七日	十二月一三日
十一月二四日	十二月一七日
十一月二四日	一月一三日
十二月一九日	一月四日
十二月二九日	一月一九日

▲日系人のためのメキシコ旅行（一月二十六日…二月八日）バンクーバーより當社のものがつきそいますが、トロントよりメキシコ市でグループに加わることも出來ます。
▲呼寄せ觀光團（十二月廿二日より一月九日）詳細お問い合わせ下さい。
タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-5606

天氣晴朗なれど

佐藤愛子

（五九）

『お母さん、今日から當分歸らないからネ、布團、布團のタグイ、出しといてよ』

『布團を？ どうするの？』

『いよいよスト決行だ。今夜から二年全員、講堂にたてこもる』

『夏子――ストだなんて、そんな過激なことを……』

『過激？ ストが？』

夏子はさもバカバカしそうに肩をすくめた。

『しかしお母さんなんかにいくら說明してもどうせわかりっこないんだからね、何もいわないよ』

と春生と同じようなことをいい、大根漬の最後の一片を宙にほうり上げて口で受け、嚙みながら立ち上った。

『さて、風呂を沸かして入って行くか。當分は風呂どころじゃないからね』

『夏子…… 夏子、まあ、ここへお坐り』

朝子はいったがどんどん部屋を出て行く。浴槽に水を出す音がした。

『夏子、夏子……』

『お母さん、お風呂敷き借りてくよ』

朝子は夏子を追いかけて二階へ上って行った。夏子は口笛でクワイ河マーチを吹きながら、押入れを開けて大風呂敷に毛布や布團を重ねはじめた。

『夏子、いけません。とにかくお父さんに相談して』

『お父さんに？』

夏子は口笛をやめて朝子を見た。

『お母さん、いいじゃない。青葉さんに相談することが増えてさ……』

夏子が家を出ていってしまうと、朝子は家の中にひとりになった。胸がわき立っている。心配と怒りとそうして芳次が來るということが、ゴッチャになってじっとしていられない。

朝子は鏡の前に坐った。

コールドクリームをたっぷり指の先にとって、丹念にマッサージをした。化粧水で肌を引きしめ、乳液をつける。そんな丁寧な化粧などもう何年もしたことがない。三年ほど前に近所の奥さんが化粧品のセールスマンになった。そのとき義理で買ったファンデーションが、そのまま鏡臺のひき出しに轉がっていたのを取り出して、顔に伸ばした。婦人雜誌の記事の立体的なメーキャップの頁を開いてその指示通りに陰影をつけた。

○元朝日野球團の投手だった古本テディさんは四十年ぶりカナダに歸り、舊友と交わりを温めているが、來る二十四日（火）午後六時半から卜市南京ターバン二階で有志による歡迎會がある。

■死　亡

△卜市の稲本キシさん（九一）は去る七日死去、九日夜佛教會で告別式を行い、十日プロスペスト火葬場で火葬した。

大菊の鉢作り方。軍治著　一部一弗　中町
ニューカナデアン

開店ごあいさつ

卜市下町ベイ街とダンダス街角に永年營業し、皆々様より多大のご引立てを蒙りました「銀座レストラント」は今回左記に移り、いよいよ日本料理專門店としてお客樣にサービスすることになりました。どうぞお気樂においで下さい。お待ちしております。

營業時間＝月曜から土曜まで　毎日　午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

銀座レストラント
（齊藤フレッド夫妻）
GINZA RESTAURANT,
5130 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000

譲り受け　開業お知らせ

今度、皆様におなじみの日本料理「東京パレス一龍」をゆずりうけ、現在内部改裝中ですが、來る十月一日より日本料理店「富士」として新規に開店いたすこととなりました。

純日本風の雰囲気で、おいしい日本料理をゆっくり樂しんで頂きたいと思います。ご家族、お友達お誘い合わせて是非お出かけ下さい。お待ちしております。

富士レストラント
（株式会社ジャパムコ）
FUJI RESTAURANT,
769 Yonge St., Toronto
(A Half Block North of Bloor)

サンコー商店
卜市スパダイナ街二二一　電話　八六二　一〇八二

トロント佛教會

△九月二十二日（日）
秋の彼岸會法要
午前十時半　日曜學校
午前十一時　朝の禮拜
午後二時　日中禮拜
引き續き光の友會
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話　五三四－四三〇二

日系人合同教會

◇九月二十二日（日）午前十一時半
ドーバーコート街七〇一
「神に應答する人間」
岩井　牧師

聖アンドリュー聖公會

TEL. 654-5657
◇九月二十二日（日）午前十一時半　早禱式
◇說教　吉田　牧師
教會學校　午前十一時半
婦人會例會

セブンスデー・アドベンチスト教會　日系

□安息日學校（土）　午前九時半
□安息日禮拜（土）　午前十一時
牧師　阿嘉廣英
19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario
四九一－六七四〇

トロント日蓮佛教會

毎月第一日曜日
午後二時
バジロー街五
電話四六三－八二六三
5 Badgerow Ave.,
Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の皆方のご參拝を歓迎致します。
カナダ教会
會長　大倉トミ
160 Gracefield Ave.,
Toronto 389, Ont.
Phone 247-9791

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協會々員）
オールウエールーフィング会社
（二世經營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-3874
Phone 293-4689

辯護士　大家一夫
（クインズ・カウンシル）
卜市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話　三六六－六三八八
自宅二九三－四二八一

辯護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　卜市ユニバーシチー街四二五　六一五号室
電話三六三－五〇〇二
自宅四九三－二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理 **みち**
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上って下さい
（ゴールデン・ドラゴン）
金　龍　酒　家
電話　三六八－二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY,
131-A Dundas Street West, Toronto
Phone 368-2475

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
卜市ダンフォース街七三三
電話店舗六三一－三四二六
家庭六九一－〇五九三

花
ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
560 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

●日本行切符　販賣代理
●ピーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保險＝火災、自動車、病氣、海上、盗難
内田商會
晩市西ノーン街三二九
電話六八四－二七四七

ウ市百年を記念して

日本櫻の種子を寄贈

さくら女王が十月カナダへ

【東京通信】去る六日午後東京都下全共働ビル内で、ウイニペッグ市百年祭記念のため、日本さくらの種子約五千粒の贈呈式が行われた。ウイニペッグ市を代理したロス・キャンベル駐日カナダ大使に日本さくらの会々長船田中氏が箱入りのさくら種子を手渡した。

この式には一九七四年度のさくら女王篠崎のり子さんと一九七三年度のさくら女王鶴岡その子さんが立ち会い、両嬢は来る十月、このギフトをたづさえてウイニペッグを訪づれ ジューバ市長に手渡すことになっている。なおメープルリーフ文化協會会長西寺新次氏も贈呈式に列席した。

ト市日系牧師も参加してデモ

米加州のブドウ畑労働者は農園主に迎合する一部労働者のために異端者視されて虐待をうけている。オ州内の各キリスト教團はもとより勞組は「加州産ブドウの全面的ボイコット」デモを今週行なった(ト市日系聖公会の今井牧師もプラカードをかかげドミニオン・スーパー店前のデモに加わった。)

ト市壽会々員動物園を見物

ト市壽会では来る十月六日、スカボロに完成した新動物園見物を行う。出發は午前九時半にフルヤ店前。歸着は午後五時半の豫定。バス代は二弗で入場料は壽會負擔。弁當は各自持参。今月末までに参加申込むこと。廣告参照。

紅葉会催し

ト市紅葉会では来る十月八日(火)はオシャワ行きとなる。ワーデン驛よりのバスはない。各自日系會館に當日朝十時半までに集合。中食後一時に出發、歸りはワーデン驛までの便がある。参加希望者は二十日迄に坂本(四九一-七〇八三)又は津村(二八四一-七二一)へ。

西本願寺 大谷新門が婚約

上智大學出の田中範子さん

【東京】西本願寺の大谷光眞新門(二九)の婚約がまとまり、このほどまとまった。婚約者は東京の東京芝浦電氣プロジェクト本部長田中照夫氏の長女 田中範子さん(二四)。聖心女子大文學部卒業後、上智大大學院に進み、今年三月、文學修士課程を修了している。

光眞新門も今年三月、東大大學院の修士課程を修了。學友に範子さんを紹介され、見合い後三カ月でスピード婚約。光眞新門は記者會見で「家柄よりも人物が第一。できれば年内にも式を挙げたい」と話した。光眞新門は光照門主の長男。將來は門主、淨土眞宗本願寺派佛教青年連盟總裁などを兼ねている。

東京で晩市響が演奏

秋山指揮で來る二十五日に

一九七二年に秋山和慶(あきやま・かづよし)氏を常任指揮者に迎えて以來世界的に名を知られてきたバンクーバー交響楽團は來る二十五日(水)夜七時から東京NHKホールで演奏會を催すことになった。

バンクーバー交響楽團は七二-七三年のシーズンには定期会員は一万八千人をこえ、今シーズンは北米最大の二万七千人の会員擁するようになり、北米著名オーケストラと肩を並べる實力をもつカナダの代表的交響楽團として活躍、日本では初演奏会である。

自然保護 問題に

多摩川決壊で

【東京】多摩川の空前のはんらんは、自然の底知れぬ威力と、自然認識の難しさを改めて教えた。堤防を突き破ってあふれ出た濁流は護岸のもろさ、工事の不備を突きつけた。

だから一方に、「自然を守れ」との論議が、コンクリト護岸を遅らせ、決壊を招いた、との意見がある。他方、自然保護グループは「人工的に川をいじりすぎたことが、はんらんの根本原因。もっと本質的な見方を」と訴える。

ともあれ、うねりを上げる泥水は周辺民家をのみ込み自然保護を訴えつづけた「多摩川自然を守る会」会員宅をも押し流していた。

新設の「銀座」店開き

齊藤氏夫妻がト市の西端に

ト市下町に永年「銀座レストラン」を經營していた齊藤フレッド氏夫妻は、イートン・センター建設のため同レストランを止めていたが、今週ト市ウエスト・エンドに格好の場所をみつけ、純日本料理だけの「銀座」を開店、華々しい披露パーテーを行つた。

場所はイズリントン地下鐵驛を北上したらすぐにダンダス・ウエスト街となりこの交叉点から西へ約二ブロック、ドミニオン・ストパート店の反對側にこじんまりと新装した日本式レストラン。鐵板燒、すきやきなどをサーブする。電話二三一-四〇〇〇。アドレスは五一三〇ダンダス・ウエスト)

日本のいかだ師 晩市大会で優勝

△日本のいかだ師が「丸太乗り世界一」に──名古屋市の日本ログローリング(丸太乗り競技)協會に入った連絡によると、カナダのバンクーバーで行われたことしのログローリング世界選手權大会で、半田市濱田町、佐々木達也選手(二〇)が、日本人で初の優勝を飾った。

△水に浮かべた長さ四メートルの丸太の上に選手二人が乗り、丸太を足で回して相手を水中に落とす勇壮な競技で、カナダ、米、ニュージーランドなどから、約四十人が参加、日本からは三選手が出場した。

〇ト市ダーナー頼母子講は來る二十二日正午から。

富士レストラン 來る一日に開業

ト市ヤング街とブロア街角近くで營業の「東京パレス・一龍」を日系人が譲り受け、來る十月一日から「富士」レストランとして新規に開業することになった。目下内部改裝中である。なお前店主ハン氏は在日母堂が病氣のため近く歸日することになった。

如月クラブの晩餐會

【トロント】如月クラブでは九月二十一日(土)午後六時半日光ガーデン・ホールでオープニング晩餐ダンス會を開催、會員はもとより一般の参加を歓迎している。(會費二弗五十仙。不足は會が負擔)

ハ市日系合同教會のバザーは十月十九日

【ハミルトン】日系合同教會のバザーは十月十九日(土曜)午後一時-五時ときまり、早くも準備が進められている。

求む

アシスタント・マネジャー。パートまたはフルタイムのキッチン・ヘルパー及びウエイトレス。永住權のある方を希望しますが、六カ月以上働ける方にはワーキング・ビザ取得の手續きもいたします。

日本料理 富士レストラント
FUJI RESTAURANT,
769 Yonge St., Toronto
Tel. 863-0074

求む

ウエーター三名 ウエトレス五名
キッチン・ヘルパー四名
(六カ月以上働ける方を希望)

△勤務時間帯はご相談に應じます。
△觀光者の場合はワーキング・ビザ取得のお手傳いもいたします。
△勤務先 ト市チャーチ街四五九またはクィーン街三二八(スパダイナ近く)
◎委細面談、電話九二四-七五〇一

みちレストラン

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

…フルヤ旅行案内…

△十月十六日 日本の秋四週間
△十二月 クリスマスとお正月 訪日訪加グループ

訪日、呼び寄せチャーター、ホテル予約、バス旅行、國内・外旅行は經驗とサービスのある『古屋』へご用命下さい。

天下一品 醤油 國寶米

フルヤは『全館冷房』です。

□夏の軽るいお食事に そうめん ひや麦 そば さらしなそば はいかがですか。
□パナソニック・ギフトコーナーで贈り物をととのえましょう。
□もっぱら評判のエアポットをごらんになりましたか?
□初戀の味「カルピス」をお忘れなく。

▲八月ラッキー賞入賞者
小林デイ様 及川ビー様
清水ワイ様

皆さまの店『古屋』

Nikko はな光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間 月-金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.
Telephone [illegible]

健康談義

汗についての知識(下)

梅月生

「汗をかくとノドが乾く。そこでコカコーラやジュース、冷たいカーヒーなどをがぶ飲みするが、それで一層アセかきは助長される。アセの成分の九九％は水だが、あとの一％に窒素や乳酸などの老廃物のほかに、塩をはじめとした各種ミネラルが極く微量ではあるが含まれている。たくさん汗をかくときは、その中に含まれるミネラルの濃度は高くなる。大量にアセをかけば、それだけミネラルの損失も多くなるわけ。また、ミネラルなどの微量成分が一定量ふくまれなければ、体内の水分は排出されないので、ついには体内に余計な水分がたまってしまう。

それと一緒に老廃物も体内に停滞してしまう。それでなくとも、現代人は老廃物を体内にいっぱいためこんでいる。不自然食とくに動物タンパク食品の過食で血液中に不要な中間代謝産物がふえている。血液の酸化によって排せつ機能は著るしく低下している。その上に、おびただしい種類の公害物質が侵入してきている。この体内に停滞している老廃物はできるだけ速やかに体外に排せつしなければならない。

というわけで、やたらに水分をとることを止めるとともに、体をしっかり使って、筋肉運動による発汗を促すことが必要であることを森下博士は強調する。

「だが、実際問題としては体をつかって発汗すればノドがかわく。その場合は、塩分およびその他各種のミネラルを含んだ飲物をとればよい。塩水は、よくノドのかわきを止め、水分のダブつきによる倦怠感をおこしにくいこともわかろう。だが、市販されている精製塩などを常用すれば、又別の障害も出てこよう。ミネラルをたっぷり含んだ健康飲料でなければならない。」というので、森下博士は参考までにとて次の飲料を挙げ「各人でいろいろと工夫してみると楽しいものだ」と言っている。

○酵素飲料――酵素は多種類の野菜や果物を原料にして酵母菌を培養してつくつたものなので、ミネラルも高密度に含まれている。酵素は腸の腐敗をストップさせる作用があるので、とくに白米・肉食者は愛飲するとよい。

○熱帯果物ジュース――ミネラル類とともに酵素が多量に含まれている。これは腸の機能を盛んにし、老廃物の排出を促すとともに消もうの激しいミネラルの補給を行う。温帯地方に住む者は、これを多量に用いてはよくないが、少量を上手に活用すれば非常に有効だ。マンゴ、パパイヤ、バナナなどがそれ。

○みそ汁――塩分とミネラルの補給飲料としては理想的。ただし、ミソは食品添加物の使われていない自然食品でなければ全く意味はない。汁の実にワカメを加えれば申し分ない。またハイガ・エキスやシジミ・エキスなどを加えれば一層効果的にミネラルの補給ができる。

○梅干・しょうゆ・番茶――塩分と梅に含まれるミネラルが補給できる。梅干を湯のみに入れ熱い番茶を注いで、しょうゆを一、二滴おとしたもので、昔から健康飲料として用いられている。汗をかいた後に暖かい飲物もなかなかいいものだ。梅干はクエンサンを豊富に含む。また乳酸の分解排出を促す作用がある。いづれも疲労回復に著るしい作用をあらわす。梅干はダ液の分びを促し、ノドのかわきをいやすので、水分の過剰摂取も防止できる。

○コンブ水――三、四片のコンブをカップに入れ水を注いで数時間おくとエキスが水に溶け出てくる。これにはヨード・カルシウム、鉄、マンガンなどのミネラルが沢山含まれている。血液をアルカリ性化させ、ホルモン分びを正常化させるので、動脈硬化や高血圧の防止にも役立つ。

不自然な發汗

最後に森下博士は「不自然な発汗」につき、つぎのように注意している。

何もしないでいつも気温と湿度が高いと汗腺が広がるので自然に汗が流れはじめる。長湯をしたり、サウナ風呂に入ったりした場合がそれで、当然血液のじゅんかんも盛んになるから老廃物の排出も促がされる代りに、ミネラル、ビタミン、ホルモンの損失が著るしくなる。尤も動物タンパク食品の常食や過食気味で栄養過剰になっている人には、このような発汗もある程度役立つ。

だが、このような特別な人を除いては、こんな場合に余りヒンパンに身をさらすことは好ましくない。必要な栄養成分が不足がちの人、老人など体力の衰えている人は、虚脱状態になりやすいし、自然食を行ない体全体の物質代謝のバランスのとれている人も、このような不自然な發汗は不要である。（終）

◇紙面の都合で「人間関係の原点」は休載します。

「海の彼方に日本あり」

「海の彼方に日本あり」を今年八月バンクーバーを訪ねた俳人山口誓子は実感した次第を日本の新聞に書いている。同氏が主宰する俳誌「天狼」の同人である角如竹氏に新渡戸記念庭園の案内を乞うたとき、その庭園に入って、周遊式の日本庭園を歩き、その一隅にある茶室と茶庭を見、「日本ここにあり」と感じたとうわけである。

このビーシー大学内の新渡戸庭園は太平洋協会のバンフ会議に出席しての帰途一九三三年十月十五日ビクトリアで病没した新渡戸稲造博士がカナダと日本との平和増進に努めた功績をたたえて造った記念庭園なのである。これは一九五九年に千葉大学の森龍之助教授が来加して、石を置き木を植えて一九六〇年に開園の運びとなったもので、角氏は森教授の滞在十五カ月の間、教授から直接の指導を受け、その後は最近まで庭園を世話する仕事に従事していたのである。

森教授は「真の日本庭園を造るため石の配置には特に意を用い、その配置によって、単純な石が生きいきした石になった。」ことから「石の配置が抽象的デザインであることは、日本の石庭造りの根本精神でありこのむつかしい石の配置を理解すれば日本精神を理解したことになる。」と述べている。

木と墨と 彫刻刀と

版画家松原直子さんのカナダで初めての個展が、今トロント大學ハート・ハウス画廊で開かれ愛好者を喜ばせている。

彼女の輝かしい経歴とその作品は、アメリカほか各国で迎えられてきたが、その中に、非常に東洋的な性格が感じられ、それが人々を惹きつけているのだと思われる。しかし、北アメリカの中でもカナダではその神秘がどの程度に正しく理解されるかは、岡倉天心にさかのぼるまでもなく疑問で、会場のパーティー・ムードとは拘わりなく、明と暗の厳しい世界は彼女の力量をみなぎらせていて壮観である。

時に近年の作品「手のシリーズ」は、丁度この夏行われた、世界クラフト・カウンシルのテーマ「プレイズ・オブ・ハンド」と思い合せて人気を呼んでいた。

会期は九月二十七日まで火曜―土曜は午前十一時より午後五時。日曜は午後二時より五時。月曜は朝九時より夜九時まで。

ト市電の乗客減る

○…二十三日間におよんだト市々電ストのため、弱制復職十日後の今日、市電利用者はスト前より九・九ないし一〇％減となっており市電当局では「料金値上げ」も致し方なかろうと苦い顔である。

○…一方、労組側では市電が復職令を四日間も無視してストを続行させたのに対し、損害賠償の訴訟を起こす態度で、交渉に当ってきわめて不誠實だったことを指摘して調停者に苦情申入れを行うことにしている。

水無月句会

課題『盂蘭盆』 伊藤湖舟選

魂のりて揺るか野花の盆の風　渡邊屯行
盆支度墓文字洗う吾となり　森下奈々美
盂蘭盆の集ひ鬼籍の友迎う　北村夏霄
遺されし児のおとなしく新盆会　中原一花
盂蘭盆のあらた手向けに青柳遺句　緞治香澄
ひそやかに盆の供花買るガード下　野瀬眞澄
母逝きて家事に慣れ来し盆支度　服郎野々草
盂蘭盆や今年も母の形見着て　岩下とみ
品揃ふ盆の供物や亡母の顔　北村山茶花
盂蘭盆に供ふあれこれ好みもの　香川りつ子
いさゝかの作りを供へ盂供養　北村勝
線香立つ盂蘭盆の墓塵もなし　森明星
盂蘭盆や額く墓に初供物　西村美好
孫娘等も花一枝づゝ盆の墓　若山喜美
盂蘭盆に切り盛す花未練なし　三輪志津
夢に座す臉の母や盂蘭盆會　北川北嶺
うらぼんの珠数をもつ手やひとしづく　宮澤波冷
骨の折れし盆提灯に灯を入れる　吉田里美
み灯明に集ふお盆の祖先幾代　小財新句浪
風呂敷の下駄のぞかせて盆のバス　選者

訪日おみやげ品を！

当店では東洋文化協会及び日系文化会館による「秋の訪日団体旅行」に参加される皆様のために、日本で喜ばれるカナダの特産品おみやげものを種々取り揃えて特別割引セールス中です。ぜひ一度お立寄り下さい。

メープル・ギフト・ショップ
日本の味ビル三階・太鼓寿司隣り
103 Yonge St., Toronto
Phone 363-0074

成人のための 英語クラス

セネカ大學ローレンス構内で，各レベルの英語およびオリエンテイシヨン・クラスをうけることが出來ます。

初歩および中級レベルでは話し方および理解に重点がおかれ，上級レベルでは讀み書きに主力が注がれます。

日中クラス　いつの月曜からでもお好みの日に一月曜から金曜まで午前九時から午後二時半まで（終日）午前九時から同十一時半または十二時半から午後二時半まで（パートタイム）。受講料は終日が週五弗，パートタイムは週二弗五十仙。

夜間クラス　九月から開始しますし，將來の講義もあります。受講料は低廉。電話で詳細をお問い合わせ下さい。

登記お願い　セネカ大學ローレンス構内は，ジエーン街近く，西ローレンス街一七八〇番地。受講者はカナダ市民または合法移民に限る。すべての教科書や資料は供給します。

詳細は電話　二四九　三三三五

SENECA COLLEGE
OF APPLIED ARTS AND TECHNOLOGY
1780 LAWRENCE AVENUE WEST TORONTO ONTARIO M6L 1C7

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto, Ontario
M5V 2A9
Phone 366-8005
Second class mail registration number

毎週火・金二回発行
購読料金 半年七弗 年十一弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

仲間の釈放要求 佛大使ら人質に

日本人赤軍ゲリラがハーグで

〔ハーグ〕オランダの首都ハーグに駐在のフランス大使館に三人の日本人赤軍が去る金曜押し入り、ピストルをつきつけて大使はじめ館員十一人を禁足した。東京よりの情報によると、赤軍は二人の日本人と一人のアラブ人であるとしている。

ゲリラは七週間前、訪欧旅行中の日本人有力者を誘拐して身代金をとつたり、身代り人とする指令をうけてパリにもぐり込んだ赤軍のリーダーの一人、古屋豊という日本青年を即時釈放することを条件に、フランス大使館員を人質にしている。

古屋はフランス官憲に逮捕されたさい、一万ドルの偽造札束を所持し、ニセ旅券三つも持っていた。ゲリラの要求でフランス当局は彼を牢獄から旅客機にのせハーグ空港に送つたが、機内に止められている。

オランダ政府筋は第三国の大使を交じえた人質事件として釈放交渉について一切發表を差し控えているがゲリラは月曜フランス大使館の若い女事務員二人を釈放、二人は隣の米大使館に泣きながらたどりついた。

空港には指示通り七〇七ジェット旅客機が待機しており、交渉しだいでゲリラ三人がこの旅客機で国外に逃避することになつているが、フランス大使以下館員の生命には今のところ心配はないとみられている。

重大局面打開へ

椎名副総裁がソウルに向う

〔東京時事〕後宮駐韓大使が先週、金外相と会談し、朴大統領狙撃事件をめぐつて重大局面に立たされた日韓関係の打開策について、日本側の考え方を説明したが、その席上、金外相は局面打開の決め手として『日本の大物政治家が朴大統領宛の田中親書を持つて特使として韓国を訪問する』ことを日本側に正式に要求した。

この特使役には『従来から韓国の朝野に人気と信頼のある人物』として佐藤前首相または自民党の椎名副総裁を希望すると後宮大使に傳えた。田中首相は外遊出發の前日、椎名副総裁、橋本幹事長、木村外相、二階堂官房長官を招き

①日韓友好親善を増進するため椎名副総裁を首相特使として韓国に派遣する、②同特使は朴大統領宛の田中首相の親書を携行する

などを決定した。椎名特使の訪韓は今週中に実現することになろう。

史上最初の訪日

フォード米大統領が三日間

〔東京時事〕フォード米大統領は日本政府の招待により、十一月十九日から三日間訪日することになつた。米国の大統領が日本を訪問するのは史上初めてである。アイゼンハワー大統領そしてニクソン大統領も訪日が実現しなかつた。

〔東京時事〕二階堂官房長官は先週記者会見で、フォード大統領の訪日について次のように語つた。

フォード大統領の滞在日程は、これからきめる。訪日は今のところ二二日だが大統領の都合によつては二一日になるかも知れない。大統領就任後の公式な外国訪問は日本が初めてであり一一四年の日米修好関係で初めてのことである。これは日米友好関係の現われであり、新政権が日米関係重視の態度を示したものと思われ、日米関係は広がりと深まりを示すことになり、歓迎すべきものと考える。

資源外交を立てずに

どうぞ訪日をと招く

○…田中首相は十二日午前羽田發の日航特別機"西半球 四カ国訪問の 旅に立つた。メキシコ、ブラジル、米国、カナダの順に四カ國をまわる。メキシコ、ブラジル、カナダの三国は"資源大國"だけに首相としては今回の旅行によつて資源調達の多角化―資源の長期安定供給を確保したいとの思惑を秘めている。

○…しかし、各国とも石油危機以来、資源ナショナリズムがしだいに芽生えており、首相としても"資源外交"を前面に推し立てにくい状況におかれていることは確か。こうした背景から首相は今回の外遊で各国首脳との相互理解を深めつつ文化、技術面での交流強化をうたい、具体化してくる意向といわれる。

○…ブラジルのガイゼル大統領とカナダのツルドー首相に対して訪日招請をするようで"招待外交"的な外遊にもなりそうだ。

カナダ式住宅を

日本で採用

〔晩市〕ビーシー州森林業協會々長が、カナダ木材で建てる住宅を日本に賣り込もうと四年前訪日して冷遇されたが、その後も引續いて、カナダ製プレファアブを買うよう努力をつづけた結果、日本政府はカナダ式サイズのランバー使用を公認した。

したがつて日本の住宅もツー・バイ・フォアを使う基礎的なフレームが採用されたのでビーシー州のランバーはここ五年以内にその對日輸出量は三倍になる見込み。東京に費用三十五万弗かけて、カナダ式バンガローを建てて紹介したりしたのが奏効した。

タイの麻薬患者

三、四十万人も

〔バンコク〕タイ国内の麻薬中毒患者は三十万人。うち『十四歳から十七歳ぐらいの若年層の中毒患者が少なくとも四万五千人に達している』とタイの麻薬取締官がこのほど發表した。七歳の子どもで中毒に侵されているケースが發見された、というが、おそらく史上最年少ではないかとなげいている。麻薬が禁止されたのは一九五九年。当時の患者数は、推定七―九万人。それがいまは三、四倍にふえ、四十万近くにもなつているという。

十州首相が全く同意

ツルドーを鋭く非難

〇…オンタリオ首相のデイヴィス首相が音頭をとり、カナダ十州の首相をトロントのヨーク大學構内ビルに先週末招いて、各州政府共通の頭痛のタネである『インフレ問題』に對する懇談會をひらいた。

〇…この各州首相會議について、ツルドー首相は『集まつて話し合つてもインフレ増長を喰い止めることはできない。まあ、グチをぶちまける程度に終るだろう』という態度を示して來ていることが、各首相の胸にピンと來て、カナダ首相のかゝる冷淡な態度は非難されるべきだということに一致した。

〇…デイヴィス首相は聲明書を發表『十州の首相らが一堂に集まつてインフレ對策を真剣に協議しているのに、カナダの首相が『効果はなかろう』という冷淡さでは誠になさけない次第である』という意味を強調、他の首相らもこのステートメントを全面的に支持した。

日加合資製鐵所建設へ

ビーシー沿岸で年産三百万噸

〔東京時事〕日本鋼管はこのほどカナダの現地資本と合弁の鉄鋼一貫製鉄所建設計画の企業化調査を実施することでビーシー州政府と合意に達した。今月末にも共同調査実施の協定に調印する予定。

これまでのところ、ビーシー州政府は西部太平洋岸に粗鋼年産二〇〇万―三〇〇万トン規模の製鉄所の建設を希望しており、実現が有力視されている。鋼管は今後約一年半をかけ

①製鉄所の建設地点
②生産規模
③原料の入手經路

など同計画具体化のための共同調査に着手するが、進出が正式に決まれば、新日鉄など他の大手各社にも參加を呼びかける予定。

ト市住宅値下る

〔トロント〕大ト市方面では最近、住宅價格が下附氣味で、八月中におけるト市内住宅價格は八百弗も値下りとなつている。したがつて購買希望者はまだ値下るとみて買い控えている。八千軒の住宅が賣りに出されているうら、わずか千二百軒が賣却されたのみ。

皇帝退位

反乱戰起らぬ

〔ケニヤ、ナイロビ〕先週エチオピアのセラシエ皇帝が強制退位されたことで、同国に反乱戰が實發するのではないかと一部で憂慮されていたが、その心配はなく、エチオピアは平靜を保つている。

ハイレ・セラシエ一世陛下は軍部により皇位をはく奪され、兵營内に幽閉されているが、近日中に外国に亡命させるのではないかとみられている。

（セラシエ皇帝の曾孫三人と一人の孫が目下カナダの四都市でそれぞれ勉強している）

五輪公式映画を

百万弗でつくる

〔モントリオール〕カナダ国立映画制作庁は一九七六年オリンピック公式映畫作成のため百万ドルの予算でそのプランを立てることになつた。五輪映畫はすべてカナダ人によつて撮影編集されるもので"モ市に制作施設が完備しているので、恐らく五十万ドルは節約されることになろう"といつている。

〇田中首相は十二日午前、最初の訪問地メキシコ空港に到着した。日本首相の同国公式訪問は十五年ぶり。